

Be i a longtemps  
joenessa

Paraulas e musica de J.  
Priat (1752-1842)

Be i a longtemps joenessa  
Que non s'i a hèit cançons  
!

Non i a que gran tristessa  
E gran desolacion.

Eth primtemps qu'ei fòrt  
lègre

Jo non poish empechà'm  
Maugrat ma gran tristessa  
Jo tornarí cantar.

Las flors e los partèrras  
Que's hèn espiar de près  
Tanben las immortalas  
Vriuletas e vialèrs.

Las tres que representan  
Las quate de colors  
Com hèn las joenas filhas  
Quan son dab lors amors.

Mon Diu quina pèrta  
N'èi pas hèit aqueste an.  
Tot çò qu'avèi au monde  
Jo l'èi pergut augan.  
Be'm diseràn eth monde  
Qu'avossi plan guardat  
Eth ser de la rosada  
N'averèi pas entecat.

E vosautis joenessa  
Sustot eths joens galants  
No'vs maridetz enquèra  
Dinc a l'atge de trenta ans  
Eth qui joen se marida  
Son bèth temps s'a jogat !  
Jo qu'èi entenut díser  
Qu'aquò èra vertat.

D'aqueras montanhetas  
Non las vederèi mei !  
D'aqueras esquiretas  
Non las entenerèi mei  
Las portarèi en vila  
Non las gausarèi tocar  
Tot còp que s'arremuguen  
Mon còr se'm traucarà.  
La pèrta d'ua filha

No'vs deu pas afligir  
Que'n trobaratz plan  
d'autas  
Si las voletz aimar  
Aimatz-las dab tendressa  
E dab aunestetat  
Que poderatz shens crenta  
Préner las qui volhatz.

Non i a vita au monde  
Com la deus auserons.  
Cantan la maitinada  
Quauques èrs tots navèths  
Se'n van de branca en  
branca  
Dab lors èrs tan gaujós  
Be diserén enténer  
La votz deus anjolons.

Qu'il y a longtemps  
jeunesse  
Que l'on n'a fait de  
chansons !  
Il n'y a que grande  
tristesse  
Et grande désolation.  
Le printemps est fort  
allègre  
Je ne peux m'empêcher  
Malgré ma grande  
tristesse  
D'avoir envie à nouveau  
de chanter.

Les fleurs et les parterres  
On les regarde de près  
Comme les edelweiss  
Violettes et giroflées.  
À trois elles nous  
montrent  
Quatre belles couleurs  
Comme font les jeunes  
filles  
Avec leurs amoureux.  
Mon Dieu quelle  
déchéance

J'ai connue cette année.  
Tout ce que j'avais au  
monde  
Cette année je l'ai perdu.  
Les gens me diront bien  
Que si j'avais bien gardé  
Le soir de la rosée  
Je n'aurais pas laissé  
tomber malade.  
Et vous, la jeunesse,  
Surtout les jeunes galants  
Ne vous mariez encore  
Avant l'âge de trente ans.  
Celui qui jeune se marie  
A perdu son bon temps !  
Moi j'ai entendu dire  
Que cela était vrai.  
Ces montagnes aimées  
Je ne les verrai plus !  
Ces chères sonnailles  
Je ne les entendrai plus  
Je les porterai en ville  
Et n'oserai les toucher  
Chaque fois qu'elles  
tinteront  
Mon coeur se percera.  
La perte d'une fille  
Ne doit pas vous affliger  
Vous en trouverez bien  
d'autres  
Si vous voulez les aimer.  
Aimez-les avec tendresse  
Et avec honnêteté  
Vous pourrez sans nulle  
crainte  
Prendre celle que vous  
voudrez.  
Il n'y a de vie au monde  
Comme celle des oiseaux.  
Ils chantent la matinée  
Quelques airs tout  
nouveaux  
Et vont de branche en  
branche  
Avec leurs chants si  
joyeux  
Que l'on croirait entendre  
La voix des chérubins.